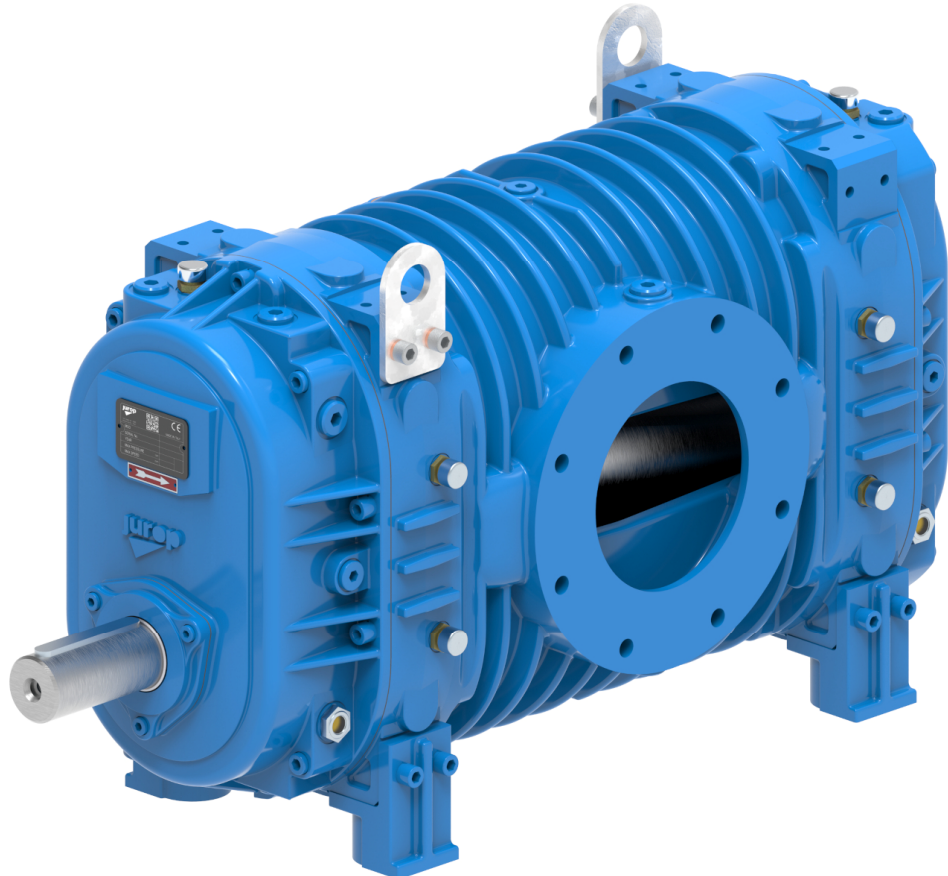
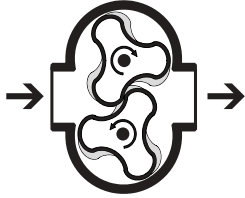


DE

FR

CTH 180-240-420-600-880-1100



PUMPEN / POMPES

**Drehkolbenkompressoren
FÜR NIEDRIGE DRÜCKE**

**Compresseurs trilobés
POUR BASSES PRESSIONS**



COMPANY WITH
QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY DNV
ISO 9001

COMPANY WITH
ENVIRONMENTAL SYSTEM
CERTIFIED BY DNV
ISO 14001

BETRIEBSEIGENSCHAFTEN – CHARACTERISTIQUES

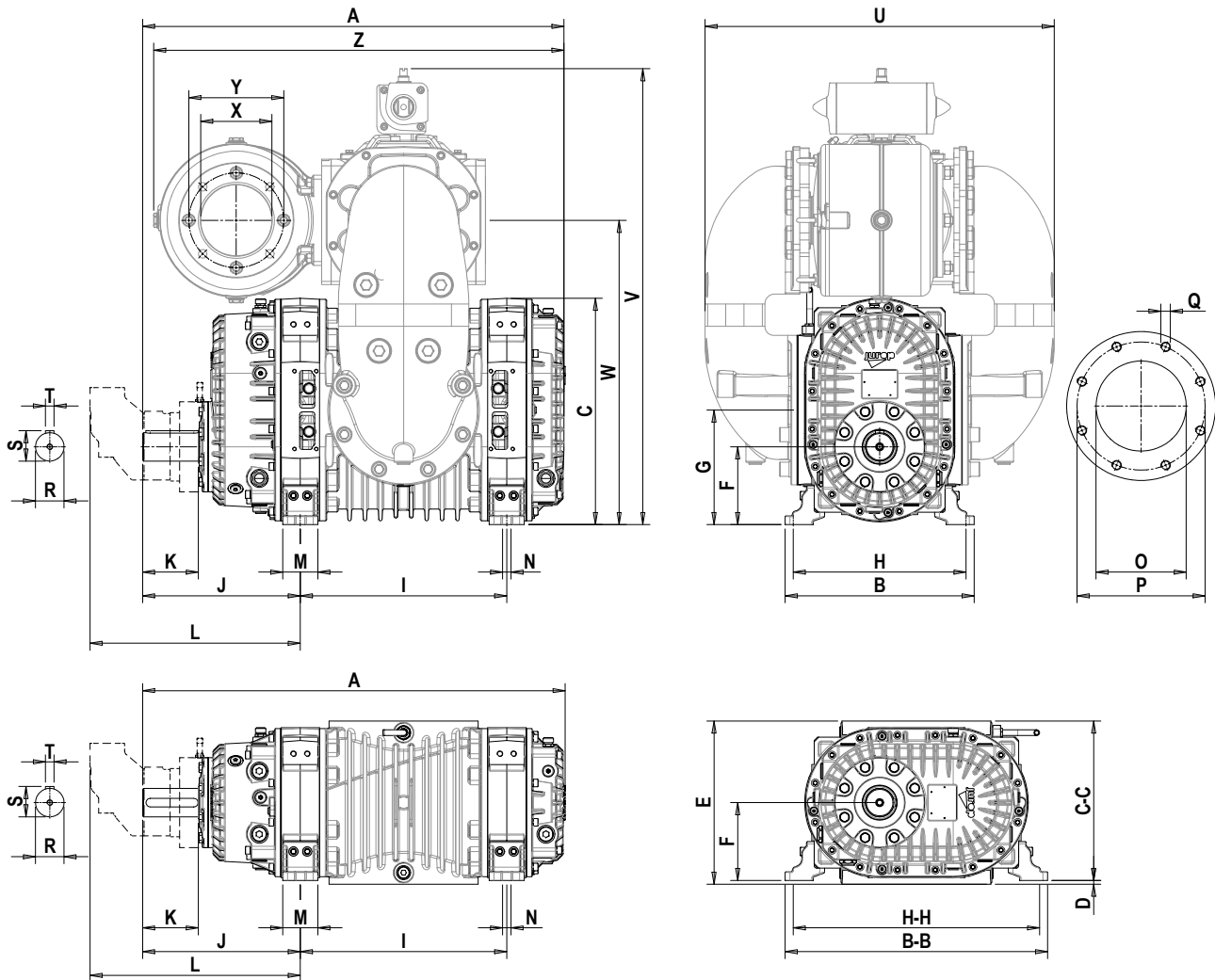
LEISTUNGSDATEN – PERFORMANCES																					
	rpm	Vakuum - Vide (%)								Druck - Pression (bar abs)											
		55		60 *		1,0		1,2		1,4		1,6		1,8		2,0		2,1		2,2 *	
		Q	P	Q	P	Q	P	Q	P	Q	P	Q	P	Q	P	Q	P	Q	P	Q	P
		m³/h (cfm)	kW	m³/h (cfm)	kW	m³/h (cfm)	kW	m³/h (cfm)	kW	m³/h (cfm)	kW	m³/h (cfm)	kW	m³/h (cfm)	kW	m³/h (cfm)	kW	m³/h (cfm)	kW	m³/h (cfm)	kW
CTH 130	4500	1100 (647)	25	1050 (618)	27	1300 (765)	5	1165 (686)	12,5	1130 (665)	20	1110 (653)	27	1090 (641,5)	35	1060 (624)	42	1050 (618)	45	1037 (610)	48
	4000	990 (583)	22	925 (544)	24	1115 (656)	4	1071 (630)	10,5	1022 (601,5)	17	1000 (588,5)	24	972 (572)	30	950 (559)	37	935 (550)	40	928 (546)	43
	3000	700 (412)	16	630 (371)	17,5	990 (583)	3	778 (458)	7,5	745 (438)	12	716 (421)	17	690 (406)	22	660 (388)	26	646 (380)	29	630 (371)	31
	2000	413 (243)	11	365 (215)	12	650 (382,5)	2	510 (300)	4,7	460 (271)	7,5	433 (255)	10	410 (241)	14	382 (225)	17	370 (218)	18	350 (206)	20
CTH 180	3300	1510 (889)	34	1490 (877)	37	1800 (1059)	6	1710 (1006)	17	1620 (953)	28	1577 (928)	38	1526 (898)	49	1476 (869)	59	1447 (852)	65	1426 (839)	70
	2900	1282 (754)	30	1250 (736)	32	1555 (915)	4	1494 (879)	13,5	1433 (843)	23	1382 (813)	33	1330 (783)	43	1274 (750)	52	1246 (733)	57	1225 (721)	62
	2500	1073 (631)	25	1032 (607)	27	1296 (763)	3	1257 (740)	11	1217 (716)	19	1159 (682)	28	1109 (653)	35	1066 (627)	43	1037 (610)	47	1020 (600)	51
	2100	842 (495)	19	801 (471)	21	1145 (674)	2	1080 (636)	8,5	1015 (597)	15	968 (570)	22	922 (543)	28	871 (513)	36	842 (496)	39	820 (483)	43
CTH 240	3300	2070 (1218)	46	2060 (1212)	51	2470 (1454)	8	2360 (1389)	22,5	2250 (1324)	37	2190 (1289)	52	2120 (1248)	67	2050 (1207)	81	2010 (1183)	89	1980 (1165)	94
	2900	1780 (1048)	40	1730 (1018)	43	2160 (1271)	6	2075 (1221)	18,5	1990 (1171)	31	1920 (1130)	44	1840 (1083)	58	1770 (1042)	71	1730 (1018)	78	1700 (1001)	84
	2500	1490 (877)	33	1430 (842)	36	1800 (1059)	4	1745 (1027)	14,5	1690 (995)	25	1610 (948)	37	1540 (906)	47	1480 (871)	58	1440 (848)	64	1410 (830)	68
	2100	1170 (689)	25	1100 (647)	29	1590 (936)	3	1500 (883)	11,5	1410 (830)	20	1340 (789)	29	1280 (753)	38	1210 (712)	48	1170 (689)	53	1140 (671)	57
CTH 420	2500	3200 (1883)	77	3140 (1848)	82	4150 (2442)	22	4080 (2401)	45	4010 (2360)	68	3920 (2307)	92	3810 (2242)	115	3730 (2195)	138	3670 (2160)	149	3645 (2145)	161
	2200	2750 (1619)	65	2670 (1571)	70	3650 (2148)	19	3585 (2110)	39	3520 (2072)	59	3460 (2036)	79	3350 (1971)	99	3230 (1901)	119	3160 (1860)	128	3145 (1851)	138
	1900	2300 (1354)	53	2200 (1295)	57	3200 (1883)	12	3100 (1824)	29	3000 (1767)	46	2850 (1677)	63	2790 (1642)	80	2670 (1572)	98	2570 (1513)	105	2564 (1509)	119
	1600	1700 (1000)	44	1600 (942)	47	2700 (1589)	7	2610 (1536)	21,5	2520 (1483)	36	2410 (1418)	51	2270 (1336)	67	2120 (1248)	82	2050 (1207)	88	2000 (1177)	105
CTH 600	2500	5130 (3019)	121	4960 (2919)	127	6400 (3767)	42	6145 (3616)	72	5890 (3467)	102	5690 (3349)	132	5500 (3237)	163	5300 (3119)	193	5200 (3061)	207	5080 (2990)	210
	2200	4410 (2595)	105	4200 (2472)	112	5750 (3384)	29	5475 (3222)	57	5200 (3060)	85	4920 (2896)	113	4680 (2754)	142	4410 (2596)	169	4270 (2513)	183	4142 (2438)	195
	1900	3750 (2207)	89	3500 (2060)	94	4820 (2837)	19	4640 (2731)	44	4460 (2625)	69	4220 (2484)	95	4000 (2354)	120	3790 (2231)	145	3670 (2160)	158	3584 (2109)	175
	1600	2980 (1753)	72	2750 (1618)	78	4000 (2354)	12	3850 (2266)	34	3700 (2178)	56	3540 (2084)	78	3390 (1995)	100	3220 (1895)	123	3180 (1872)	133	3064 (1803)	153
CTH 880	2600	6460 (3802)	147	6210 (3655)	155	8495 (5000)	50	8050 (4738)	94	7400 (4355)	133	7150 (4208)	166	6920 (4073)	205	6800 (4002)	240	6665 (3923)	260	6500 (3826)	275
	2400	5820 (3425)	138	5603 (3298)	146	7820 (4603)	44	7840 (4602)	87	7400 (4020)	123	6830 (3885)	153	6380 (3755)	189	6200 (3649)	224	6040 (3555)	240	5895 (3470)	255
	2200	5180 (3049)	127	5000 (2943)	135	7150 (4208)	26	6840 (4026)	68	6500 (3826)	102	6150 (3620)	136	5850 (2443)	171	5600 (3296)	204	5470 (3219)	221	5330 (3137)	236
	1900	4325 (2545)	108	4200 (2472)	114	6080 (3578)	22	5800 (3414)	53	5570 (3278)	83	5270 (3102)	114	5000 (2943)	145	4770 (2807)	175	4660 (2743)	191	4540 (2672)	211
	1600	3540 (2083)	87	3450 (2030)	95	5100 (3002)	14	4950 (2913)	41	4800 (2825)	67	4550 (2678)	94	4300 (2531)	121	3990 (2348)	148	3900 (2295)	160	3800 (2237)	185
CTH 1100	2100	9500 (5591)	171	9100 (5356)	180	10860 (6392)	58	10498 (6179)	111	10136 (5966)	165	9774 (5758)	218	9412 (5540)	272	9050 (5327)	325	8869 (5220)	352	8688 (5114)	378
	1900	9030 (5314)	158	8850 (5209)	168	9800 (5768)	52	9452 (5563)	101	9104 (5358)	149	8756 (5153)	198	8408 (4948)	246	8060 (4744)	295	7886 (4642)	319	7712 (4539)	344
	1600	7780 (4579)	128	7500 (4414)	137	8200 (4826)	44	7888 (4643)	84	7577 (4460)	124	7265 (4276)	165	6954 (4093)	205	6642 (3909)	245	6486 (3818)	265	6330 (3726)	285
	1300	6120 (3602)	104	5950 (3502)	111	6650 (3914)	36	6384 (3757)	70	6118 (3600)	104	5852 (3444)	137	5586 (3288)	171	5320 (3131)	205	5187 (3053)	222	5054 (2975)	239
	1000	4420 (2601)	78	4300 (2531)	85	4950 (2913)	27	4740 (2790)	53	4530 (2666)	78	4320 (2543)	104	4110 (2419)	129	3900 (2295)	155	3795 (2234)	168	3690 (2172)	181

BEZUGSBEDINGUNGEN – CONDITIONS DE REFERENCE

Gefoerdertes Gas: Luft – Gas convoyé: air	Vakuumbetrieb: Emission in die Atmosphaere – Fonctionnement à vide : Emission à l'atmos.
Referenztemperatur – Temperatur de référence: 20°C (68°F)	Arbeit unter Druck: Freier Zulauf – Travail sous pression : Entrée libre.
Absolutdruck Referenz – Référence de pression absolue: 1013mbar (14,7psi)	Die Daten auf der Tabelle beziehen sich auf den Rotationskompressor allein und verstehen sich mit einer Toleranz +/- 5%. - Les données indiquées dans le tableau se réfèrent au compresseur seulement, et sont soumises à une tolérance de +/- 5%.
(*): Bedingungen vom Dauerbetrieb ausgeschlossen. – Conditions exclues du service continu.	

GERAEUSCHPEGEL – PRESSION ACOUSTIQUE

	CTH 180	CTH 240	CTH 420	CTH 600	CTH 880	CTH 1100
Kompressorschalldruck (ohne Antriebsselemente, Schalldämpfer zu 2 bar abs, max. UPM 7m Abstand im Freiraum). Pression acoustique du compresseur (sans organes d'entraînement, silencieux à 2 bar abs, vitesse maxi. à 7m de distance à l'extérieur).	70 dB(A)	71 dB(A)	76 dB(A)	78 dB(A)	79 dB(A)	80 dB(A)



[mm]	A	B	B-B	C	C-C	D	E	F	G	H	H-H	I	J	K	L
CTH 80	517	252	356	373	280	30	250	155	207	176	280	228	154	70	421
CTH 105	567	252	256	373	280	30	250	155	207	176	280	278	154	70	421
CTH 130	617	252	256	373	290	20	270	155	207	176	280	328	154	70	421
CTH 180	699	276	410	436	323	11	312	167	234	200	335	350	241	86	379 ^A
CTH 240	829	276	411	436	319	12	304	167	234	200	371	460	261	106	395 ^A
CTH 420	953	584	794	659	453	15	438	234	339	532	742	422	385	150	512 ^A
CTH 600	1161	584	794	659	465	3	462	234	339	532	742	630	385	150	828
CTH 880	1277	584	794	659	481	- 13	494	234	339	532	742	746	385	150	779
CTH 1100	1365	670	935	796	560	- 24	584	268	400	620	885	760	456	174	-

[mm]	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z		
CTH 80	62	M14	Ø 85	150	DN80 PN6 UNI EN 1092-1	4XM16	38 g6	-0.009 -0.025	41	10	553	720	502	Ø 90	-	578
CTH 105	62	M14	Ø 110	170	DN100 PN6 UNI EN 1092-1	4XM16	38 g6	-0.010 -0.029	41	10	553	720	502	Ø 90	-	603
CTH 130	62	M14	Ø 110	170	DN100 PN6 UNI EN 1092-1	4XM16	38 g6	-0.009 -0.025	41	10	553	720	502	Ø 90	-	628
CTH 180	62	M14	Ø 122	180	DN100 PN10 UNI EN 1092-1	4XM16	50 g6	-0.009 -0.025	53,5	14	589	847	594	Ø 115	Ø 200	830
CTH 240	62	M14	Ø 155	240	DN150 PN10 UNI EN 1092-1	8XM16	50 g6	-0.009 -0.025	53,5	14	691	847	595	Ø 150	Ø 200	876
CTH 420	80	22	Ø 200	270	DN175 PN10 UNI EN 1092-1	8XM20	70 g6	-0.010 -0.029	74,5	20	708	1120	834	Ø 212	Ø 270	1234
CTH 600	80	22	Ø 250	350	DN200 PN10 UNI EN 1092-1	8XM20	70 g6	-0.010 -0.029	74,5	20	1160	1283	898	-	-	-
CTH 880	80	22	Ø 275	350	DN200 PN10 UNI EN 1092-1	12XM20	70 g6	-0.010 -0.029	74,5	20	1160	1283	898	-	-	-
CTH 1100	103	22	Ø 300	400	DN300 PN10 UNI EN 1092-1	12XM20	90 g6	-0.010 -0.029	95	25	-	-	-	-	-	-

^A Versionen mit Hydraulikmotor - Avec transmission hydraulique.

GEWICHT - POIDS	CTH 180	CTH 240	CTH 420	CTH 600	CTH 880	CTH 1100
Antrieb Direkter - Directe	180	218	617	755	830	1178
Hydraulikmotor - Avec moteur hydraulique	225	336	685	823	870	-

DARSTELLUNG UND INSTALLATION – CONFIGURATIONS ET INSTALLATION

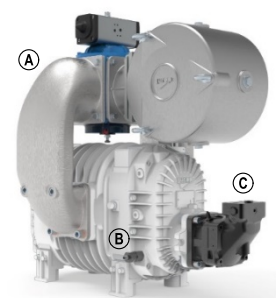
STANDARD			AUF ANFRAGE – SUR DEMANDE		
SX	Linkslauf - Rotation gauche	V	Vertikale Anschlüsse - Ports verticaux	A	Welle oben - Arbre situé en haut
DX	Rechtslauf - Rotation droite	D	Welle auf den rechten Seite - Arbre situé sur le droit	B	Welle unten - Arbre situé en bas
O	Horizontale Anschlüsse - Ports horizontaux	S	Welle auf den linken Seite - Arbre situé sur le gauche		

BETRIEB UNTER DRUCK - FONCTIONNEMENT SOUS PRESSION		BETRIEB UNTER DRUCK - FONCTIONNEMENT SOUS PRESSION	
1	Zyklonabscheider – Sécurité à cyclone	5	Rückschlagventil – Clapet anti retour
2	Ueberstromventil – Trop plein	6	Auspuffschalldämpfer – Silencieux refoulement
3	Ueberdruckventil – Soupape de surpression	7	Injektionsschalldämpfer Standard – Silencieux à l'injection standard
4	Ansaugfilter – Filtre aspiration (Standard ou ADR/ATEX)	8	Sicherheitsthermostat – Thermostat de sécurité

ZUBEHÖRGRUPPEN – GROUPES D'ACCESSOIRES

Auf Wunsch – Sur demande

- (A) Saugsatz mit Rückschlagventil (an der Ansaugseite), 4-Wege-Ventil mit Manueller-Pneumatischer betätigung und Filter. – (A) Groupe aspiration avec Clapet non-retour à l'aspiration, 4 voies manuellepneumatique et filtre.
- Überhitzungsschutz (Pflichtzubehör) - Alarme surchauffe (accessoires obligatoires).
- Ölstandsensor (B). – Capteurs de niveau d'huile (B)
- Schalldämpfer an Einspritzseite (Pflichtzubehör) und Auslassseite der Pumpe. - Silencieux à l'aspiration (accessoires obligatoires) et au refoulement de la ligne du vide.
- Reinigungsbausatz. - Kit de lavage.
- Riemenscheibe für Riemenantrieb. - Poulie pour transmission à courroies.
- Antriebsauslegung für Hydromotor (C). - Predisposition pour moteur hydraulique (C).



CTH	Hubraum Cylindrée	Maximaler Dauerdruck ¹ Pression maxi en continu ¹	Max. Druck Dränungleitung Pres. max ligne drainage	Fluid Fluide	Filtration Filtrage	Viskosität Optimale Viscosité optimale	Viskosität Max Viscosité Max	Max. Öltemp. ² T° fluide Max ²
130 HYD	19,6 cc/rev	350 bar	1,5 bar	HLP	20/18/13 (ISO 4406)	15-30 cSt	1000 cSt	90 °C
180 HYD	40 cc/rev	410 bar	1 bar	HLP	20/18/13 (ISO 4406)	15-30 cSt	1000 cSt	80 °C
240 HYD	60 cc/rev	420 bar	1,5 bar	HLP	20/18/13 (ISO 4406)	15-30 cSt	1000 cSt	90 °C
420 HYD	90 cc/rev	350 bar	1 bar	HLP	20/18/13 (ISO 4406)	15-30 cSt	1000 cSt	80 °C
600 HYD	125 cc/rev	420 bar	2 bar	HLP	20/18/13 (ISO 4406)	15-30 cSt	1000 cSt	90 °C
880 HYD	163 cc/rev	420 bar	2 bar	HLP	20/18/13 (ISO 4406)	15-30 cSt	1000 cSt	90 °C

¹ Dauerbetrieb: wenn der CTH innerhalb der vorgeschrittene Betriebsgrenze funktioniert ist der reelle Arbeitsdruck immer niedriger. - Service en continu: lorsque que le CTH travaille dans le limite opérationnelles, la pression de travail est toujours inférieur. | ² Max. Öltemperatur im Hauptstromkreis. - En référence à la température de l'huile présente dans le circuit principal.